

32423 Minden, Brückenlopf 2a, Telefon 05 71 / 8 28 23 - 0, Telefax 05 71 / 8 28 23 23
50323 Frankfurt/M., Telemannstr. 13, Telefon 0 69 / 97 20 25 - 97, Telefax 0 69 / 72 72 98
50085 Hamburg, Körnerbühlgr. 1, Telefon 0 40 / 30 38 05 - 33, Telefax 0 40 / 33 77 23
Homepage: www.koehler-verlag.de, E-Mail: info@koehler-verlag.de

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

1-15 einschließlich y compris et

21-22

- | | | | | | |
|--|---|--|--|----------------------------------|---------------------------------------|
| weiß - Exemplar für Auftragsgeber | blanc - Exemplaire pour commettant | wit - Exemplaar voor lastgever | bianco - Esemplare per committente | white - Copy for orderer | hvid - Exemplar for ordregiver |
| blau - Exemplar für Empfänger | bleu - Exemplaire du destinataire | blau - Exemplaar voor geadresseerde | blu - Esemplare per destinatario | blue - Copy for consignee | blaa - Exemplar for modtager |
| grün - Exemplar für Frachtführer | vert - Exemplaire du transporteur | groen - Exemplaar voor vervoerder | verde - Esemplare per trasportatore | green - Copy for carrier | grøn - Exemplar for beforderer |
| rosa - Exemplar für Absender | rose - Exemplaire de l'expéditeur | rose - Exemplaar voor afzender | rosa - Esemplare per mittente | pink - Copy for sender | rosa - Exemplar for afsender |

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SIMONA AG ZL Ringsheim Gewerbestr. 1-2 77975 Ringsheim DEUTSCHLAND					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) SIMONA AG Auslieferungslager Nord Emmy-Noether-Straße 31157 Sarstedt					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Sped. O.K. GmbH				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise 31157 Sarstedt Land/Pays Deutschland					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 77975 Ringsheim Land/Pays Deutschland Datum/Date 25.10.2024					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés Lieferschein									
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 8000536081		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 4	8 Art der Verpackung Mode d'emballage RPal.	9 Offiz. Benennung i. d. Beförderung Designation officielle de transport Rohre	10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1174,848 kg	12 Umfang in m³ Cubage m³	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières Termin: 29.10.2024 - bis 08:00 h eintreffend					19 Zu zahlen vom: À payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer				
14 Rückerstattung Remboursement					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières				
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco Frei Haus					24 Gut empfangen Réception des marchandises am le 29.10.2024 Datum Date Hensel Logistik Emmy-Noether-Straße 1 31157 Sarstedt Delft Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)				
21 Ausgefertigt in Etablie à 77975 Ringsheim am le 25.10.2024					23 Fürst Transporte GmbH Körze Str. 2, D 31832 Springe tuerst@fuersttransporte.com Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) Sped. O.K. GmbH				
22 SIMONA AG Gewerbestr. 1-2 77975 Ringsheim Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					25 Paletten-Absender - Expéditeur des palettes von bis km Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette				
26 Vertragspartner des Frachtführers					27 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift				
27 Amtl. Kennzeichen Kfz WPR 7176P Anhängers DWR 2017R Nutzlast in kg									
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT				

* Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefährlichkeitsnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
* En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.



FT 374/10/2024

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders.
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

32423 Minden, Brückenkopf 2a, Telefon 05 71 / 8 28 23 - 0, Telefax 05 71 / 8 28 23 23
60323 Frankfurt/M., Telemanntstr. 13, Telefon 0 69 / 37 20 25 - 97, Telefax 0 69 / 72 72 96
20035 Hamburg, Monckebargstr. 1, Telefon 0 40 / 30 38 05 - 33, Telefax 0 40 / 33 77 23
Homepage: www.koehler-verlag.de, E-Mail: info@koehler-verlag.de

WILHELM KÖHLER VERLAG
Bestell-Nr. 296

Die mit fett gedruckten Linien eingetragenen Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

21-22 einschließlich y compris et

1-15

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SIMONA AG ZL Ringsheim Gewerbestr. 1-2 77975 Ringsheim DEUTSCHLAND					INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).												
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) SIMONA AG Auslieferungslager Nord Emmy-Noether-Straße 31157 Sarstedt					16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Sped. O.K. GmbH												
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise 31157 Sarstedt Land/Pays Deutschland					17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)												
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 77975 Ringsheim Land/Pays Deutschland Datum/Date 25.10.2024					18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs												
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés Lieferschein																	
6 Kennzeichen und Nummern Marques et numéros 8000536081		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 4		8 Art der Verpackung Mode d'emballage RPal.		9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle de transport Rohre		10 Statistiknummer No. statistique		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 1174,848 kg		12 Umfang in m³ Cubage m³					
UN		Ben. s. Nr. 9 Nom voit No 9		Gefahrzettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette		Verp.-Gruppe Groupe d'emballage		Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels		19 Zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		Absender L'expéditeur		Währung Monnaie		Empfänger Le Destinataire	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières Termin: 29.10.2024 - bis 08:00 h eintreffend																	
14 Rückerstattung Remboursement																	
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement Frei Franco Unfrei Non Franco Frei Haus										20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Transport-Nr. 8- 536081							
21 Ausgefertigt in Etablie à 77975 Ringsheim										24 Gut empfangen Réception des marchandises Hensel Logistik GmbH Emmy-Noether-Straße 1 31157 Sarstedt am le Date							
22 SIMONA AG Gewerbestr. 1-2 77975 Ringsheim Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)										23 Sped. O.K. GmbH Kurze Str. 2, D 31832 Springe I fuerst@fuersttransporte.com www.fuersttransporte.com Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)							
25 Abgeben und Empfangen mit Grenzübergängen von bis km										Paletten-Absender - Expéditeur des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette				Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes Art Anzahl Kein Tausch Tausch Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette			
26 Vertragspartner des Frachtführers										Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift				Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
27 Amtl. Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz WPK 7176P Anhänger DWR 2011R																	
Benutzte Gen.-Nr.										☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT							

* Bei gefährlichen Gütern ist in der letzten Zeile der Rubrik anzugeben: UN-Nummer, Gefahrzettelnummer, Verpackungsgruppe und Tunnelbeschränkungscode. Güter der Klasse 1 und 7: siehe Sonderdokumentation Absatz 5.4.1.1 ADR.
* En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.

FT 374/10/2024